

Aufklärung im Sinne des Art. 13 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 – Datenschutzkodex

Informativa ai sensi dell'art. 13 D.Lgs. n. 196/2003 – Testo unico privacy

An alle Kunden und Lieferanten,

im Sinne des Art. 13 des Legislativdekretes Nr. 196 vom 30.06.2003 und unter Bezugnahme der Datenverarbeitung der personenbezogenen Daten informieren wir über folgendes:

Zielsetzung der Datenverarbeitung

Die Datenverarbeitung wird ausschließlich für folgende Zwecke vorgenommen:

- für die korrekte Ausführung des Vertrages;
- für die Erfüllung der gesetzlichen und behördlichen Vorschriften;
- für die Erfüllung der Verwaltungs- und Arbeitsvorschriften;
- zur Führung der Kunden- und Lieferantenbuchhaltung, sowie Rechnungslegung;
- für die optimale Realisierung der Geschäftsbeziehungen;
- Auswertung von Marktforschungen;
- Versand von Werbematerial;
- Werbetätigkeiten.

Modalitäten der Datenverarbeitung

Die Datenverwaltung erfolgt mit und ohne Zuhilfenahme elektronischer Systeme und wird vom Rechtsinhaber und/oder den mit der Verarbeitung Beauftragten durchgeführt.

Übermittlung und Verarbeitung der Daten

Die personenbezogenen Daten können bei Bedarf, ausschließlich für obgenannte Zielsetzungen weitergeleitet werden:

- an die Kreditinstitute und an Gesellschaften
- an die Gesellschaften für Forderungsversicherungen
- an die Gesellschaften für Geschäftsinformationen
- an die Rechts-, Verwaltungs- und Steuerberatungsbüros

Die personenbezogenen Daten werden nicht außerhalb den gesetzlich vorgeschriebenen oder erlaubten Fällen weiter vermittelt oder verbreitet.

Art der Bekanntgabe

Die Bekanntgabe der Daten ist absolut notwendig für die Abwicklung der Vertragsverpflichtungen, der Buchhaltungs- und Gesetzesvorschriften. Eventuelle Nicht- oder Falschmitteilungen der obligatorischen Informationen kann die Unmöglichkeit der ordnungsgemäßen Abwicklung der Vertragsbeziehungen und die mögliche Nichteinhaltung der gesetzlichen Vorschriften, der Verwaltungs- und Arbeitsvorschriften bewirken.

Rechte des Betroffenen

Das Datenschutzgesetz verleiht den Betroffenen die Möglichkeit zur Ausübung bestimmter Rechte gemäß Art. 7. Im einzelnen hat er das Recht zu erfahren, ob Daten über ihn vorhanden sind, auch wenn sie noch

Ai nostri clienti e fornitori,

In osservanza di quanto previsto dal D.Lgs. 30 giugno 2003 nr. 196 siamo a fornirVi le dovute informazioni in ordine del trattamento dei Vs. dati personali.

Finalità del trattamento

Il trattamento è finalizzato unicamente alla corretta esecuzione per:

- la corretta esecuzione dei contratti;
- l'assolvimento di obblighi imposti dalla normativa fiscale;
- l'assolvimento di obblighi amministrativi o di lavoro;
- per il corretto assolvimento della contabilità fornitori e clienti, nonché della fatturazione;
- compimento di ricerche di mercato;
- per un ottimale realizzazione dei rapporti commerciali;
- invio di materiale pubblicitario;
- attività promozionali.

Modalità di trattamento

Il trattamento sarà effettuato con o senza l'ausilio di sistemi informatici e ad opera di soggetti di ciò appositamente incaricati.

Ambito di comunicazione e diffusione

I Vs. dati, oggetto del trattamento, potranno essere in seguito comunicati, esclusivamente per le finalità sopra indicate a:

- istituti di credito, società di recupero crediti
- società di assicurazione del credito
- società di informazioni commerciali
- professionisti e consulenti

I Vs. dati personali non saranno oggetto di comunicazione o diffusione fuori dei casi previsti e consentiti dalla legge.

Natura del conferimento

Il conferimento dei dati è strettamente necessario per l'assolvimento di obblighi contrattuali, contabili e fiscali. L'eventuale non comunicazione, o comunicazione errata, di una delle informazioni obbligatori, ha come conseguenze emergenti l'impossibilità del titolare di garantire la congruità del trattamento stesso ai patti contrattuali e la possibile mancata corrispondenza dei risultati del trattamento agli obblighi imposti dalla normativa fiscale, amministrativa o del lavoro.

Diritti dell'interessato

L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

nicht gespeichert sind.

Der Betroffene hat das Recht, vom Dateninhaber in verständlicher Form nähere Angaben über die Daten, Herkunft und den Grund und Zweck der Verarbeitung zu erhalten, sowie auch die Angabe über Inhaber und Verantwortlichen der Verarbeitung und Personen und Kategorien von Personen, denen diese Daten möglicherweise übermittelt werden. Des weiteren hat er das Recht, seine Daten zu bestätigen und zu kontrollieren, zu berichtigen und zu ergänzen, zu beantragen, dass die Daten gelöscht, gesperrt und in anonyme Daten umgewandelt werden falls die Verarbeitung gegen die gesetzlichen Bestimmungen verstößt. Er darf sich aus gerechtfertigten Grund gänzlich oder zum Teil der Verarbeitung seiner Daten widersetzen, sowie ihre Löschung und Sperrung, Umwandlung in anonyme Daten verlangen und ohne gerechtfertigten Grund, wenn Daten zum Zwecke der Handelsinformationen, des Versands von Werbematerial, der Direktverkaufs, zu Markt- und Meinungsforschungen verwendet werden.

Die gegenständlichen Rechte können seitens des Betroffenen oder einer von ihm beauftragten Person, mittels Anfrage an Dateninhaber **Schönhuber AG** **Stadtgasse 19 39031 Bruneck (BZ)** **Tel. 0474/571000** e-mail info@schoenhuber.com geltend gemacht werden.

L'interessato ha diritto di ottenere indicazione: a) dell'origine dei dati personali; b) delle finalità e modalità del trattamento; c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici; d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 5 comma 2; e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venire a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati. L'interessato ha diritto di ottenere: a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati; b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza; anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte: a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta; b) al trattamento di dati personali che lo riguardano ai fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

In ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti del titolare del trattamento dei dati **Schönhuber SpA, via Centrale 19 39031 Brunico (BZ) tel. 0474/571000, e-mail info@schoenhuber.com**, ai sensi dell'art. 7 del D.Lgs. nr. 196/2003